

**臺北市政府創意提案會報  
提案成效表**

提案獎項	<input type="checkbox"/> 創新獎 <input checked="" type="checkbox"/> 精進獎
提案年度	100 年度
提案類別	<input type="checkbox"/> 行政流程 <input type="checkbox"/> 資訊系統 <input checked="" type="checkbox"/> 行銷活動 <input type="checkbox"/> 工程品質
提案單位	臺北市立圖書館啟明分館
提案人員	主要提案人：廖美宏 貢獻度：20% 參與提案人：周錦鎰 貢獻度：25% 參與提案人：黃于容 貢獻度：15% 參與提案人：張月英 貢獻度：15% 參與提案人：陳麗鳳 貢獻度：15% 參與提案人：陳雪玉 貢獻度：10%
提案主題	視界無礙任我看—視障朋友「用心看電影」
提案緣起	<p><b>一、緣起：</b></p> <p><b>(一) 適合視障者獨立欣賞的藝文活動少</b></p> <p>視障者由於行動上的受限，往往較不喜歡出門或需要有人帶領、協助，而適合視障者獨立欣賞的藝文活動少之又少，如何滿足視障朋友的休閒需求，所有的社教單位總是費心思量。</p> <p><b>(二) 視障者只能「聽」電影，無法盡情「看」電影</b></p> <p>視障者若想看電影，往往需花錢到電影院或參加圖書館辦理之電影欣賞活動，但都需有人願意陪同並解說，藉由「聽」電影體驗感受電影情境。然而，視障者對於畫面速度太快、多線敘述的電影理解困難及多「映像語言」的電影，很需要口述者講解以增加感官上的理解。如果沒有口述影像，往往只能「聽」電影，不能「看」電影，無法完全了解電影劇情或場景，因此無法盡情看電影，勉強去看可能會漏接許多關鍵訊息，這不只是失去一項休閒娛樂活動的機會，也失去了文化參與與分享的機會。</p> <p><b>(三) 視障者常常無法每次到現場看電影，錯失了欣賞的機會</b></p> <p>在提供視障服務過程中，發現視障讀者由於視覺受限，較常透過電話或網路方式提出服務需求。因此，電影欣賞如能以視障者親自至圖書館觀賞為主，視障電子圖書館提供 24 小時免費線上聆聽或下載為輔，應可避免錯失</p>

欣賞電影的機會，達成視障者無障礙看電影的夢想，提供創新的視障服務。

## 二、創新提案：「用心看電影」

### (一) 創新關鍵因素

#### 1、視障者盡情看電影的殷切期待

視障者對於能盡情看電影，完全了解電影劇情或場景之文化參與與分享有殷切的期待。

#### 2、無障礙空間及設備改善

96年適逢館舍空間重新規劃調整進行修繕期間，並運用相關預算增添視聽及資訊設備，以提供「用心看電影」優質的播放環境。

#### 3、「口述電影」專業團隊的加入

邀請具有編劇及講評、賞析電影豐富經驗的黃英雄老師，為視障者「口述電影」，並積極爭取社會資源的贊助，訓練「口述電影」種子講師團隊。

#### 4、視障電子圖書館的建置

資訊網路的發展，因應視障讀者利用圖書館的習慣改變，建置無障礙視障電子圖書館，提供線上閱讀、下載，將獲取資源地點擴大至圖書館以外的場所，打破時空藩籬與限制，縮短資訊落差，擴大服務範圍。

### (二) 創新資源使用

#### 1、圖書館人力資源調整

圖書館由現有人力中，由視障點字館員負責點字版劇情簡介及劇情賞析製作、一般明眼館員負責播放時程及講師連絡等相關行政事宜、視障視聽專長館員負責播放及同步收錄音、音檔上傳至視障電子圖書館、口述電影專業團隊加入，這些人力，平日各自有視障服務業務，因應「用心看電影」活動，調整運用，是此項創新活動的重要推手。

#### 2、視障電子圖書館網站服務及實體服務

網路資訊發展，為提供更無礙、便利的視障服務，規劃建置新版視障電子圖書館，創新方案的提出，適時提出「口述電影資料庫」線上閱讀聆聽的系統需求，提供網站服務，搭配實體服務雙軌運作的創新模式。

#### 3、整合視聽、資訊與網路技術

整合新購置的視聽、資訊設備，配合網路技術，使視界無礙任我看—視障朋友「用心看電影」創新服務的推動順利進行。

### 實施過程及投入成本

#### 一、實施過程：

(一) 實施前置作業：成立工作小組並評估可行性。

1、成立小組：96年6月初，由分館主任召集相關同仁

成立工作小組，並多次於分館內進行討論。

- 2、評估可行性：經確認館舍修繕重新規劃之音樂廳場地及視聽設備符合無障礙之活動相關需求後，積極洽詢口述電影專家，邀請專職編劇、小說創作、導演等工作並常年於中正紀念堂、國父紀念館進行中外藝術電影導讀及賞析的黃英雄老師擔任口述電影講師，並同意義務訓練口述電影師資。另外亦請黃老師協助檢視播放場地及相關設備。

## (二) 實施初期：進入各項準備工作

1. 口述電影師資訓練：

96年7月至9月進行口述電影師資訓練，並於9月成立口述電影師資團隊。

2. 公播版電影片採購：

與口述電影團隊討論確定正式播映之公播版影片清單，並於年度視聽資料採購中進行採購。

## (三) 實施中期：

1. 「口述電影」測試：

96年9月至12月進行5場「口述電影」測試，由口述電影講師於視障者看電影時，在不干擾原有聲音的方式下插入口述影像旁白，對於影像中的場景、陳設、人物的表情動作等加以說明，將電影中視覺所呈現美感經驗，試圖做轉換和呈現。另外，每場次於播映後與觀影之視障者交流分享，從回饋意見中彙集相關資訊以做為講師「口述電影」時修正、調整之依據。

2. 音檔上傳、定期播映：

將口述音檔上傳至國字模式檢索之視障電子圖書館，提供視障者線上下載。另外，97年1月開始定期1年辦理12場次「用心看電影」活動。

- 3、「口述電影資料庫」系統需求規劃：

97年8-12月適逢視障電子圖書館系統更新規劃期間，為讓視障者不用到圖書館也能利用無障礙網路，任何時間都可以線上閱讀或下載聆聽口述電影，特別規劃加入「口述電影資料庫」之系統功能更新需求，以擴大無障礙服務範圍。

4. 技術整合：

「口述電影資料庫」與視障電子圖書館原先規劃內容整合，包括讀者需輸入證號密碼通過驗證才能開啟或下載電子檔案及網頁架構之呈現等技術問題。

5. 系統測試：

97年12月新版「口述電影資料庫」架構建置完成，並進行系統測試。

**(四) 實施後期：版權洽談、音檔上傳品質管控、推廣使用**

**1. 「口述電影資料庫」版權洽談：**

視障電子圖書館放置的電影，僅為聲音部分未包含影像，且專供視障者使用，受著作權法第 53 條的保障，因此與電影公司說明並取得授權，同時也取得口述電影講師每部影片口述劇情及賞析之全程音檔授權。

**2. 播映前提供劇情簡介及賞析：**

98 年開始於播映前，口述電影講師會親自撰寫劇情簡介及賞析，提供啟明分館於影片播映前放置於視障電子圖書館供視障讀者線上閱讀或下載，同時製作點字版劇情簡介及賞析於現場提供視障者摸讀。

**3. 積極建置全國唯一「口述電影資料庫」：**

98 年 1 月開始，新版視障電子圖書館正式運作，積極進行口述電影音檔品質管控，將 96 年及 97 年已上傳至舊版視障電子圖書館之音檔再進行音訊、音頻等調整處理後，重新上傳至新版視障電子圖書館，讓無法至現場看電影的視障朋友可以線上聆聽或下載，獲得熱烈的迴響。

**4. 「用心看電影」無障礙網站與實體服務雙軌運作：**

新版視障電子圖書館正式運作後，使得視障者可以更無障礙、更便利、更省時、更樂於使用圖書館的電子資源，因此，有助於推廣「用心看電影」無障礙網站與實體雙軌運作之創新服務，滿足視障者無障礙之資訊需求。

**5. 爭取到補助經費，增加播映場次：**

由於「用心看電影」活動的獨特、創新性及視障朋友熱烈的反應，陸續有許多媒體的報導，以及黃英雄老師的積極爭取，獲得帝亞吉歐公司舉辦「第六屆 KEEP WALKING 夢想資助計畫」經費贊助，99 年 5 月開始增加 1 年舉辦 50 場「用心看電影」活動。

**6. 推廣使用：**

為推廣行銷視障者「用心看電影」實體及網路雙軌創新服務，除印製雙視海報及點字文宣宣導外，亦發布新聞稿於視障電子圖書館，以及於每月發行的「啟明之音」有聲雜誌宣傳，鼓勵視障者走出家門到圖書館看電影或利用網路連結至視障電子圖書館下載聆聽，以提高參與率發揮「用心看電影」的最大效益。

**二、困境：在實施的過程中碰到不少困難，其狀況如下所述：**

**(一) 活動費用不足：**

播映初期，由於播映影片需為公開播映版，單價過高，另外講師鐘點費亦不足，以致無法增加播映場次。

	<p>(二) <b>口述音檔不穩，檔案音軌修正、調整：</b>          在本案執行過程中，由於初期錄製技術及設備的關係，錄音檔不穩，檔案音軌修正、調整…等後製處理繁複，耗費相當多時間及心力，以維持音檔的正常清晰，讓視障朋友如臨現場。</p> <p>(三) <b>口述音檔授權：</b>          本案音檔之取得，牽涉電影公司及口述者授權，經多次交涉協調，終於取得全部音檔授權，始能上傳至視障電子圖書館提供線上聆聽或下載。</p> <p><b>三、投入成本</b></p> <p>(一) <b>場地及設備：</b>          利用館舍修繕時，規劃音樂廳空間及增加視聽設備。</p> <p>(二) <b>人力成本：</b>          館員除一般讀者服務及視障出版品製作外，需製作點字版劇情簡介、上傳劇情簡介及賞析至視障電子圖書館，製作宣傳海報，現場錄音、收音管控，後續音檔處理等相當費時費力。</p> <p>(三) <b>圖書館與講師合作：</b>          啟明分館與黃英雄老師之口述電影團隊合作，黃老師基於欲實現5年講1,000部電影給視障朋友聽的夢想，參加帝亞吉歐公司舉辦第六屆KEEP WALKING夢想資助計畫，獲得資助，故增加場次之講師費及公開播映版影片購置費皆由該贊助經費資助。</p> <p>(四) <b>投入經費有限，效益無限：</b>          從開始實施，每年僅付口述電影講師鐘點費，從96年試辦開始截至99年止，共3年半的時間播映79場「用心看電影」，啟明分館僅付講師費160,800元，場地佈置相關費用6,700元，投入成本有限，發揮之效益卻無窮。</p>
<p><b>實際執行成效</b></p>	<p><b>一、內部效益分析：</b></p> <p>(一) <b>提供更有效的視障服務：</b>          由於用心看電影的舉辦，透過與視障者的互動，更瞭解他們的需求，藉此可以調整服務內容，提供更多適合他們的服務，進而提高視障服務的滿意度。</p> <p>(二) <b>豐富視障館藏內容：</b>          由於每場電影的劇情簡介及賞析製作成點字版，每年度彙整成冊，截至99年度止已有4冊79部影片的點字版劇情及賞析簡介。另外，視障電子圖書館上亦同樣有79部「口述電影」音檔之電子館藏，供不同使用習慣的視障讀者利用。</p> <p>(三) <b>提升組織創新氣候：</b>          由於用心看電影活動，受到視障朋友高度的肯定，激勵</p>

	<p>了館員視障服務的工作士氣，增加工作效能、提升組織創新氣候。</p> <p><b>二、外部效益分析：</b></p> <p><b>(一) 落實多元、無礙的視障服務，縮短資訊落差：</b>      透過「聽電影」活動，豐富視障朋友休閒活動面向，進行藝術饗宴，同時將口述音檔處理上傳至視障電子圖書館可以讓他們不受時間、地點的限制 24 小時免費下載聆聽，他們也能和明眼讀者一樣能無障礙地接收資訊不會造成資訊落差，極具多元性及無礙性。</p> <p><b>(二) 開發性、提高視障服務的能見度：</b>      由於用心看電影推展的創新性，陸續有 98 年「破報」、99 年殘障聯盟、聯合報及華視點燈節目等媒體的相關報導，讓很多單位關注到本館提供的視障服務，提高了視障服務的能見度，使得爭取社會資源時較容易被瞭解，極具開發性。</p> <p><b>(三) 文化參與及人際互動：</b>      對視障朋友而言，如果看電影沒有人口述影像，他們就無法盡情看電影，也可能會漏接許多關鍵訊息，這不只是失去一項休閒娛樂活動的機會，也失去了文化參與及分享的機會，用心看電影由專業老師於播映時同步口述，並於播映結束後和視障朋友分享，透過文化的參與及分享，增加人際互動，豐富視障生活。</p> <p><b>(四) 創新性、應用性：</b>      透過本館建置本服務之實務經驗，可提供全國公共圖書館提供相關視障服務之參考，極具創新性及應用性。</p>
<p><b>相關附件</b></p>	<p>附件 1：用心看電影計畫書          附件 2：黃英雄老師夢想資助計畫書          附件 3：用心看電影與重塑電影活動現場參與及線上下載人次統計          附件 4：視障電子圖書館「用心看電影」線上下載畫面          附件 5：「用心看電影」活動照片          附件 6：媒體報導</p>
<p><b>聯絡窗口</b></p>	<p>姓名：廖美宏          電話：(02) 25148443          Email：limeho@email.tpml.edu.tw</p>